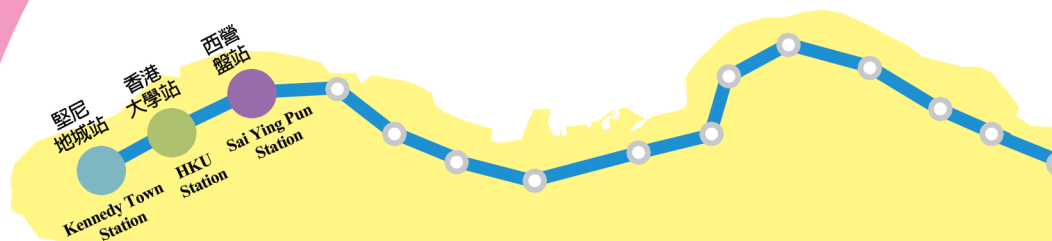


交通 New Transport Network to Serve Hong Kong Island West 新網絡聯繫港島西

公共交通重組計劃

Public Transport Reorganisation Plan



2015年3月
March 2015



運輸署
Transport Department



目錄 Contents

第一章：引言

P.2-3

Chapter 1: Introduction

第二章：港島綫新延綫的資料

P.4-5

Chapter 2: Information about Extended Island Line

第三章：公共交通重組計劃

P.6-21

Chapter 3: Public Transport Reorganisation Plan

第四章：新鐵路車站對外的交通設施及交通圖 P.22-32

Chapter 4: Transport Facilities outside New Railway Stations & Traffic Maps

第五章：查詢途徑

P.33-35

Chapter 5: Enquiry Channels

第一章：引言

港鐵港島綫已於 2014 年 12 月 28 日伸延至香港大學站和堅尼地城站，而西營盤站將於 2015 年 3 月 29 日啟用。該新延綫把西區與港島綫連接起來，亦令南區居民更便捷地轉乘港鐵服務。

當港島綫新延綫全面啟用後，公共交通（「公交」）服務的選擇增加，預計港島西區和南區居民乘搭公交服務的模式和需求將有所改變，對接駁新鐵路站的路面公交服務的需求將會增加，而部分乘搭與新延綫重疊的公交服務的乘客會轉乘鐵路。有見及此，運輸署為中西區及南區制訂全面的公交重組計劃，來重組路面公交服務和妥善協調各種交通工具，務求能提供一個具營運效率的公交網絡，以配合乘客需求的改變，並維持不同公交服務之間的良性競爭，為乘客提供合適的選擇。

由 2013 年 7 月起，運輸署就有關公交重組計劃作了廣泛諮詢，並在聆聽社區人士的意見後，多次修訂計劃內各項方案的安排。該公交重組計劃將會分階段實施，並會配合乘客需求的實際改變情況來逐步實施。

這本小冊子撮錄各項重組計劃的要點。有關公交營辦商會在實施前，於相關路線的車站、總站和車廂內張貼通告，將實施日期和服務調整的詳細安排通知受影響的乘客。如欲查詢最新資料，乘客亦可瀏覽運輸署及各個公交營辦商的網頁，或致電有關服務熱線。



Chapter 1: Introduction

The MTR Island Line has been extended to the HKU Station and Kennedy Town Station since 28 December 2014, while the Sai Ying Pun Station will commence operations on 29 March 2015. The Extended Island Line not only connects the Western District with the MTR Island Line, and also enables residents of the Southern District to make a more convenient interchange with the MTR services.

With the full commissioning of the Extended Island Line, it will give the passengers in the Western and Southern Districts more choices in public transport services. Their travelling habits and demand pattern will very likely have some changes, with growing demand for road-based feeder services connecting with new railway stations of the Extended Island Line. Some of the passengers who have been taking those road-based public transport services in parallel with the Extended Island Line may switch to take the railway services. In this connection, the Transport Department ("TD") has devised a set of comprehensive Public Transport Reorganisation Plan ("PT Plan") for the Central and Western District and Southern District, under which the affected road based public transport services will be reorganised and the role of various public transport modes will be better coordinated. The PT Plan aims to enhance the overall efficiency of the public transport network, meet the changing passenger demand, promote a healthy competition among public transport services and provide the passengers with reasonable choices of public transport services.

Since July 2013, the TD has been launching out a series of local consultations activities in respect of the PT Plan. Having considered the comments of local representatives, the TD has made a number of revisions to operational arrangements of various reorganisation items under the PT Plan. It is planned to implement the PT plan by phases with reference to the actual changes in the passenger demand.

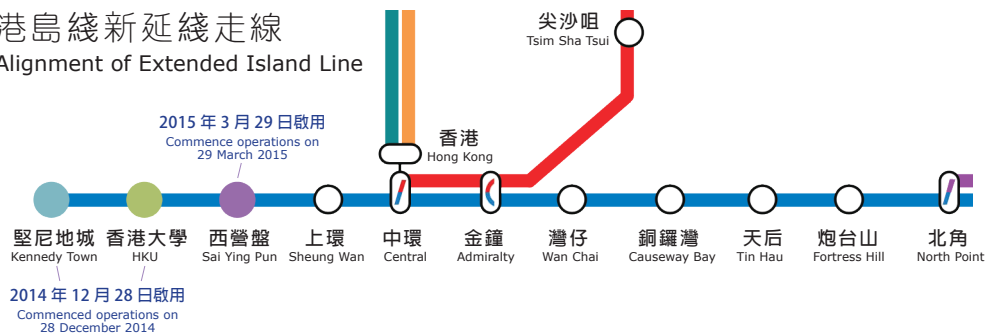
This booklet summarises the key elements of respective reorganisation items under the PT Plan. Before implementation of the PT Plan, the concerned public transport operators will put up adequate notices at concerned stops, termini and inside vehicle compartments to inform the affected passengers of the details of the service changes and implementation dates. In case of any enquiry about the latest information, passengers may browse through the websites of the TD and public transport operators, or contact their service hotlines.

第二章：港島綫新延綫的資料

Chapter 2: Information about Extended Island Line

港島綫新延綫走線

Alignment of Extended Island Line



港島綫延伸至西區的基本服務資料

Basic Service Information of the Extended Island Line to Western District

服務時間 Operating hours	<p>堅尼地城往柴灣：由早上 6 時 00 分至翌日凌晨零時 50 分 Kennedy Town to Chai Wan: from 6:00 a.m. to 0:50 a.m. the following day</p> <p>柴灣往堅尼地城：由早上 5 時 55 分至翌日凌晨零時 35 分 Chai Wan to Kennedy Town: from 5:55 a.m. to 0:35 a.m. the following day</p>
班次 Headway	<p>平日繁忙時段約每兩分鐘一班，非繁忙時段約每四分鐘一班 Approximately every 2 minutes during peak periods and every 4 minutes during non-peak periods on weekday</p>
載客量 Carrying capacity	<p>每部列車有 8 卡車廂，每卡車廂可載客 313 人 A train will have 8 compartments, each of which can carry up to 313 passengers</p>
車程 Journey time	<p>堅尼地城至柴灣約 32 分鐘 About 32 minutes between Kennedy Town and Chai Wan</p>

資料由港鐵公司提供 Source: MTR Corporation

估計行車時間 (分鐘) Estimated Journey Times (minutes)				
由 / 到 From/To	中環 Central	金鐘 Admiralty	銅鑼灣 Causeway Bay	尖沙咀 Tsim Sha Tsui
堅尼地城 Kennedy Town	9	11	15	17
香港大學 HKU	7	9	13	15
西營盤 Sai Ying Pun	5	7	11	13

(以上資料僅供參考 The above information is for reference only)

成人票價 (元) Adult Fares (\$)								
由 / 到 From/To	堅尼地城 Kennedy Town		香港大學 HKU		西營盤 Sai Ying Pun		上環 Sheung Wan	
	八達通 Octopus	單程票 Single Journey Ticket	八達通 Octopus	單程票 Single Journey Ticket	八達通 Octopus	單程票 Single Journey Ticket	八達通 Octopus	單程票 Single Journey Ticket
堅尼地城 Kennedy Town	—	—	4.2	4.5	4.2	4.5	5.0	5.0
香港大學 HKU	4.2	4.5	—	—	4.2	4.5	4.2	4.5
西營盤 Sai Ying Pun	4.2	4.5	4.2	4.5	—	—	4.2	4.5
上環 Sheung Wan	5.0	5.0	4.2	4.5	4.2	4.5	—	—

由 / 到 From/To	中環 Central		金鐘 Admiralty		銅鑼灣 Causeway Bay		尖沙咀 Tsim Sha Tsui	
	八達通 Octopus	單程票 Single Journey Ticket	八達通 Octopus	單程票 Single Journey Ticket	八達通 Octopus	單程票 Single Journey Ticket	八達通 Octopus	單程票 Single Journey Ticket
堅尼地城 Kennedy Town	5.0	5.0	5.0	5.0	6.2	7.0	11.1	12.5

第三章：公共交通重組計劃

Chapter 3: Public Transport Reorganisation Plan

公共交通重組計劃的目標是為重整受港島綫新延綫所影響的路面公共交通服務，和協調各種公共交通工具，以期提供一個整體營運更具效率的公共交通網絡，配合新延綫啟用後乘客需求模式的改變，並維持公共交通工具之間的良性競爭，為乘客提供合適的選擇。本章節主要撮錄在公共交通重組計劃中，受影響的專營巴士及專線小巴路線的服務安排要點和初步擬訂的實施時間表。

The objectives of the Public Transport Reorganisation Plan ("PT Plan") are to reorganise the road-based public transport services affected by the Extended Island Line and to better coordinate various public transport modes. With successful implementation of the PT Plan, it will enhance the overall efficiency of the public transport network to cope with the changing passenger demand resulted from commissioning of the Extended Island Line, and to promote a healthy competition among public transport services with provision of reasonable choices of public transport services for the passengers. This chapter summarises the key elements of the PT Plan, covering the service changes of the affected franchised bus and green minibus ("GMB") routes, with tentative implementation timetable.

專營巴士服務 Franchised Bus Service

(I) 接駁新鐵路站的巴士 Feeder Routes Connecting New Railway Stations

路線 Route	起點 - 終點 Origin - Destination	服務安排要點 Summary of Service Adjustments	實施日期 Implementation Date
43M	田灣 - 石塘咀 (近山道) (循環線) Tin Wan - Shek Tong Tsui (near Hill Road) (Circular)	<ul style="list-style-type: none">華富、華貴、田灣及域多利道的乘客可乘該線往返堅尼地城站、香港大學站及石塘咀。Passengers at Wah Fu, Wah Kwai, Tin Wan and Victoria Road may take this route to/ from Kennedy Town Station, HKU Station and Shek Tong Tsui.乘客於堅尼地城站轉乘鐵路時，可享用八達通「轉乘折扣優惠」。Passengers may interchange with rail service at Kennedy Town Station with Octopus Intermodal Discount.	2014 年 12 月 28 日 28 December 2014

(II) 調整現時的服務 Adjustments to Existing Services

(1) 城巴 1、1P、5、5P、5S 及 5X CITYBUS 1, 1P, 5, 5P, 5S & 5X

路線 Route	起點 - 終點 Origin - Destination	服務安排要點 Summary of Service Adjustments	計劃實施日期 * Planned Implementation Date *
1	堅尼地城 — 跑馬地 (上) Kennedy Town – Happy Valley (Upper)	<ul style="list-style-type: none"> 總站將由堅尼地城伸延至摩星嶺。 Terminal point will be extended from Kennedy Town to Felix Villas. 將增設該線與城巴 10 的轉乘優惠。 A new bus-bus interchange fare concession between 1 and CITYBUS 10 will be introduced. 	<p>西營盤站啓用之後約兩星期</p> <p>About two weeks after the opening of Sai Ying Pun Station</p>
新增 New 1P [繁忙 時間 服務 Peak Hour Service]	跑馬地 — 中環 Happy Valley – Central	<ul style="list-style-type: none"> 乘客可於星期一至五 (公眾假期除外) 繁忙時間, 乘搭新增設的 1P 輔助路線, 來往跑馬地與中環, 車費為 \$3.4。1P 將於早上繁忙時間由跑馬地開出五班車至中環街市, 並於下午繁忙時間由中環 (德輔道中恒生銀行總行外) 開出兩班車, 返回跑馬地。 Passengers may take a new supplementary service 1P to travel between Happy Valley and Central during peak hours from Mondays to Fridays (except public holidays), with a fare of \$3.4. Totally five trips of 1P will be provided from Happy Valley to Central Market in the morning peak period, and two trips from Central (Des Voeux Road Central outside Hang Seng Bank Headquarters) to Happy Valley in the evening peak. 	

* 計劃實施日期只是初步擬定日期, 有關巴士公司會適時將落實實施日期通知乘客。

The planned implementation date is a tentative date, the concerned bus companies will notify passengers of the exact date of implementation in due course.

路線 Route	起點 - 終點 Origin - Destination	服務安排要點 Summary of Service Adjustments	計劃實施日期 * Planned Implementation Date *
5	摩星嶺 – 銅鑼灣 (威非路道) Felix Villas – Causeway Bay (Whitfield Road)	<ul style="list-style-type: none"> • 服務將會取消。 Service will be cancelled. • 受影響乘客可改乘城巴 1、5B、5P、5X、10 及新巴 18P 來往西區及中環 / 金鐘 / 灣仔 / 銅鑼灣 / 天后。 Affected passengers may take CITYBUS 1, 5B, 5P, 5X, 10 and NWFB 18P to travel between Western District and Central/ Admiralty/ Wan Chai/ Causeway Bay/ Tin Hau. 	<p>西營盤站啓用之後 約兩星期 About two weeks after the opening of Sai Ying Pun Station</p>
5S [繁忙 時間 服務 Peak Hour Service]	西營盤 (正街) – 灣仔 (皇后大道東 / 黃泥涌道) Sai Ying Pun (Centre Street) – Wan Chai (Queen's Road East/Wong Nai Chung Road)		
5P [繁忙 時間 服務 Peak Hour Service]	堅尼地城至灣仔碼頭 Kennedy Town to Wan Chai Ferry Pier	<ul style="list-style-type: none"> • 在星期一至五上午 7 時 45 分、8 時及 8 時 15 分提供三班服務 (公眾假期不設服務)。 Three trips will be operated at 7.45 am, 8 am and 8.15 am from Mondays to Fridays (no service on public holidays). • 該線將由堅尼地城開出，經吉席街、堅彌地城海旁、德輔道西、正街、干諾道西、東邊街、干諾道西天橋、林士街天橋、中環碼頭往灣仔北。 5P, on journeys to Wan Chai North, will depart from Kennedy Town and ply via Catchick Street, Praya Kennedy Town, Des Voeux Road West, Centre Street, Connaught Road West, Eastern Street, Connaught Road West flyover, Rumsey Street flyover and Central Ferry Pier. 	

* 計劃實施日期只是初步擬定日期，有關巴士公司會適時將落實實施日期通知乘客。

The planned implementation date is a tentative date, the concerned bus companies will notify passengers of the exact date of implementation in due course.

路線 Route	起點 - 終點 Origin - Destination	服務安排要點 Summary of Service Adjustments	計劃實施日期 * Planned Implementation Date *
5X	堅尼地城 – 銅鑼灣 (威非路) Kennedy Town – Causeway Bay (Whitfield Road)	<ul style="list-style-type: none"> 往銅鑼灣方向改經西祥街北、城西道(不經石塘咀)、干諾道西天橋及林士街天橋，然後返回民實街原本路線。石塘咀的乘客可乘城巴 1、5B、5P、10 及新巴 18P 等路線來往銅鑼灣 / 天后。 On journeys to Causeway Bay, it will ply via Sai Cheung Street North, Shing Sai Road (not via Shek Tong Tsui), Connaught Road West flyover and Rumsey Street flyover before resuming its original routing at Man Po Street. Passengers from Shek Tong Tsui can take CITYBUS 1, 5B, 5P, 10 and NWFB 18P etc. to/ from Causeway Bay/ Tin Hau. 往堅尼地城的頭班車提前至上午 6 時，並視乎乘客量轉變調整班次。 The first trip to Kennedy Town will be advanced to 6 am. Frequency adjustment will be made subject to changes of passenger demand. 	西營盤站啓用之後約兩星期 About two weeks after the opening of Sai Ying Pun Station

(2) 城巴 5B 及 5C CITYBUS 5B & 5C

5C [繁忙時間服務 Peak Hour Service]	西環 (石塘咀) – 灣仔(盧押道) West Point (Shek Tong Tsui) – Wan Chai (Luard Road)	<ul style="list-style-type: none"> 服務將會取消。 Service will be cancelled. 受影響的乘客可改乘城巴 1、5B、10、新巴 18P 及 18X 等。 Affected passengers may take CITYBUS 1, 5B, 10, NWFB 18P and 18X etc. 	西營盤站啓用之後約兩星期 About two weeks after the opening of Sai Ying Pun Station
-------------------------------------	--	---	---

* 計劃實施日期只是初步擬定日期，有關巴士公司會適時將落實實施日期通知乘客。

The planned implementation date is a tentative date, the concerned bus companies will notify passengers of the exact date of implementation in due course.

路線 Route	起點 - 終點 Origin - Destination	服務安排要點 Summary of Service Adjustments	計劃實施日期 * Planned Implementation Date *
5B	堅尼地城 – 銅鑼灣 (循環線) Kennedy Town – Causeway Bay (Circular)	<ul style="list-style-type: none"> 視乎乘客量的轉變來調整班次。 Frequency adjustment will be made subject to changes of passenger demand. 	西營盤站啓用之後 約兩星期 About two weeks after the opening of Sai Ying Pun Station

(3) 新巴 2、18 及 18P NWFB 2, 18 & 18P

18	西營盤 (屈地街) – 北角 (健康中街) Sai Ying Pun (Whitty Street) – North Point (Healthy Street Central)	<ul style="list-style-type: none"> 服務將會取消。 Service will be cancelled. 受影響的乘客可改乘城巴 1、5B、5X、10、新巴 2、18P 及 18X 等來往西區及灣仔 / 銅鑼灣 / 東區。 Affected passengers may take CITYBUS 1, 5B, 5X, 10, NWFB 2, 18P and 18X etc. to travel between Western District and Wan Chai/ Causeway Bay/ Eastern District. 	西營盤站啓用之後 約兩星期 About two weeks after the opening of Sai Ying Pun Station
2	西灣河 (嘉亨灣) – 中環 (港澳碼頭) Sai Wan Ho (Grand Promenade) – Central (Macau Ferry)	<ul style="list-style-type: none"> 往中環方向的班次改經港灣道、分域碼頭街和夏慤道。 On journeys to Central, it will be diverted via Harbour Road, Fenwick Pier Street and Harcourt Road. 往西灣河方向的班次改經干諾道中、夏慤道、告士打道、菲林明道、會議道、鴻興道、天橋、告士打道、維園道、永興街。 On journeys to Sai Wan Ho, it will be diverted via Connaught Road Central, Harcourt Road, Gloucester Road, Fleming Road, Convention Avenue, Hung Hing Road, flyover, Gloucester Road, Victoria Park Road and Wing Hing Street. 	

* 計劃實施日期只是初步擬定日期，有關巴士公司會適時將落實實施日期通知乘客。

The planned implementation date is a tentative date, the concerned bus companies will notify passengers of the exact date of implementation in due course.

路線 Route	起點 - 終點 Origin - Destination	服務安排要點 Summary of Service Adjustments	計劃實施日期 * Planned Implementation Date *
		<ul style="list-style-type: none"> 加強非繁忙時間的班次至 15 分鐘。 Frequency will be enhanced to 15-minute during non-peak hours. 由北角往西營盤的乘客，可享用八達通免費由新巴 18P 轉乘城巴 1/5B。 For journeys from North Point to Sai Ying Pun, passengers may also enjoy free Octopus interchange from NWFB 18P to CITYBUS 1/5B. 	
18P	堅尼地城 (卑路乍灣) – 北角碼頭 / 北角 (健康中街) Kennedy Town (Belcher Bay) – North Point Ferry Pier/ North Point (Healthy Street Central)	<ul style="list-style-type: none"> 往北角方向改經告士打道、高士威道和英皇道。 On journeys to North Point, it will be diverted via Gloucester Road, Causeway Road and King's Road. 由堅尼地城開出的尾班車時間，將延長至晚上 11 時開出，並視乎乘客量的轉變調整班次。 The last trip from Kennedy Town will be extended to 11 pm. Frequency adjustment will be made subject to changes of passenger demand. 在早上繁忙時間，乘客可乘新增設的短途服務由北角 (健康中街) 往中環 (機利文街)，於星期一至五 (公眾假期除外)，由上午 7 時 45 分至 8 時 45 分開出五班車。 In morning peak hour periods, passengers may take a new supplementary service from North Point (Healthy Street Central) to Central (Gilman's Street), providing five trips from 7.45 am to 8.45 am on Mondays to Fridays (no service on public holidays). 	西營盤站啓用之後約兩星期 About two weeks after the opening of Sai Ying Pun Station

* 計劃實施日期只是初步擬定日期，有關巴士公司會適時將落實實施日期通知乘客。

The planned implementation date is a tentative date, the concerned bus companies will notify passengers of the exact date of implementation in due course.

(4) 城巴 3B 及新巴 13 CITYBUS 3B & NWFB 13

路線 Route	起點 - 終點 Origin - Destination	服務安排要點 Summary of Service Adjustments	計劃實施日期 * Planned Implementation Date *
3B	蒲飛路 — 中環 (民吉街) Pokfield Road – Central (Man Kat Street)	<ul style="list-style-type: none"> • 服務將會取消。 Service will be cancelled. • 受影響柏道及羅便臣道一帶的乘客，可改乘城巴 12、12M、新巴 23 及改道後的新巴 13 (重組後往中環方向將改經羅便臣道) 等。 Affected passengers on Park Road and Robinson Road may take CITYBUS 12, 12M, NWFB 23 and the rerouted NWFB 13 (to be re-routed via Robinson Road on journeys to Central under the PT Plan) etc. • 薄扶林道 (近寶翠園及香港大學一帶) 的受影響乘客，可改乘新巴 4X、城巴 7、40、90B 及現有專線小巴等服務。 Affected passengers on Pok Fu Lam Road (near The Belcher's and the University of Hong Kong) may take NWFB 4X, CITYBUS 7, 40, 90B and the existing GMB services etc. • 羅便臣道往中環的受影響乘客，除可乘搭改道後的新巴 13，亦可享受八達通由城巴 12M 免費轉乘城巴 12。 Affected passengers on Robinson Road heading to Central may enjoy free Octopus interchange from CITYBUS 12M to CITYBUS 12, in addition to take the rerouted NWFB 13. • 中環往般咸道的受影響乘客，可享受八達通由城巴 12 免費轉乘城巴 12M。 Affected passengers in Central heading to Bonham Road may enjoy free Octopus interchange from CITYBUS 12 to CITYBUS 12M. 	<p>西營盤站啓用之後約二至四星期</p> <p>About two to four weeks after the opening of Sai Ying Pun Station</p>

* 計劃實施日期只是初步擬定日期，有關巴士公司會適時將落實實施日期通知乘客。

The planned implementation date is a tentative date, the concerned bus companies will notify passengers of the exact date of implementation in due course.

路線 Route	起點 - 終點 Origin - Destination	服務安排要點 Summary of Service Adjustments	計劃實施日期 * Planned Implementation Date *
13	旭龢道 - 中環 (大會堂) Kotewall Road - Central (City Hall)	<ul style="list-style-type: none"> 改以交易廣場為終點，往中環方向時改經羅便臣道東行，而不經衛城道、堅道和上亞厘畢道。 <p>Terminal point will be relocated to Exchange Square. On journeys to Central, it will be diverted via Robinson Road (eastbound) while omitting Castle Road, Caine Road and Upper Albert Road.</p> <ul style="list-style-type: none"> 受影響衛城道一帶的乘客可改乘城巴 12 往中環，而堅道一帶的乘客可使用重組後的城巴 40 (重組後將改道經堅道)。 <p>Affected passengers along Castle Road may take CITYBUS 12 to Central and those on Caine Road may take CITYBUS 40 (to be diverted via Caine Road under the PT Plan).</p>	<p>西營盤站啓用之後約二至四星期</p> <p>About two to four weeks after the opening of Sai Ying Pun Station</p>

(5) 新巴 23B NWFB 23B

23B [繁忙 時間 服務 Peak Hour Service]	寶馬山 - 柏道 / 羅便臣道 Braemar Hill - Park Road/ Robinson Road	<ul style="list-style-type: none"> 由寶馬山開出往柏道 / 羅便臣道方向 (上午繁忙時間五班服務)，將改經軒尼詩道。 <p>On journeys from Braemar Hill to Park Road/ Robinson Road (five trips in the morning peak period), it will be diverted via Hennessy Road.</p>	<p>西營盤站啓用之後約二至四星期</p> <p>About two to four weeks after the opening of Sai Ying Pun Station</p>
---	---	---	--

* 計劃實施日期只是初步擬定日期，有關巴士公司會適時將落實實施日期通知乘客。

The planned implementation date is a tentative date, the concerned bus companies will notify passengers of the exact date of implementation in due course.

(6) 城巴 40、40M 及 40P CITYBUS 40, 40M & 40P

路線 Route	起點 - 終點 Origin - Destination	服務安排要點 Summary of Service Adjustments	計劃實施日期 * Planned Implementation Date *
40M	華富（北）－ 金鐘（政府總部） Wah Fu (North) – Admiralty (Central Government Offices)	<ul style="list-style-type: none"> 服務將會取消。 Service will be cancelled. 受影響的乘客可改乘新巴 4X、城巴 7 及 40（改道經堅道）來往華富及中環／灣仔。 Affected passengers may take NWFB 4X, CITYBUS 7 and 40 (to be rerouted via Caine Road) to travel between Wah Fu and Central/ Wan Chai. 	<p>西營盤站啓用之後約二至四星期</p> <p>About two to four weeks after the opening of Sai Ying Pun Station</p>
40	華富（北）－ 灣仔碼頭 Wah Fu (North)– Wan Chai Ferry Pier	<ul style="list-style-type: none"> 往灣仔方向改經般咸道、堅道、上亞厘畢道、花園道、德輔道中、雪廠街、遮打道、美利道及金鐘道。 On journeys to Wan Chai, it will be diverted via Bonham Road, Caine Road, Upper Albert Road, Garden Road, Des Voeux Road Central, Ice House Street, Chater Road, Murray Road and Queensway. 受影響羅便臣道的乘客可改乘改道後的新巴 13 前往中環，或改乘新巴 23 前往灣仔。 Affected passengers on Robinson Road may take the diverted NWFB 13 to Central or NWFB 23 to Wan Chai. 羅便臣道前往中環／灣仔的乘客亦可享用新增的八達通轉乘優惠由城巴 12M 轉乘城巴 40。 Affected passengers on Robinson Road heading to Central/Wan Chai may also use newly introduced Octopus interchange from CITYBUS 12M to CITYBUS 40. 	

* 計劃實施日期只是初步擬定日期，有關巴士公司會適時將落實實施日期通知乘客。

The planned implementation date is a tentative date, the concerned bus companies will notify passengers of the exact date of implementation in due course.

路線 Route	起點 - 終點 Origin - Destination	服務安排要點 Summary of Service Adjustments	計劃實施日期 * Planned Implementation Date *
		<ul style="list-style-type: none"> 華富及薄扶林道前往羅便臣道的受影響乘客可享用新增的八達通轉乘優惠，由城巴 40 轉乘城巴 12M/ 新巴 23。 <p>Affected passengers at Wah Fu/ Pok Fu Lam Road heading to Robinson Road may use newly introduced Octopus interchange from CITYBUS 40 to CITYBUS 12M/ NWFB 23.</p>	
40P [繁忙時間服務 Peak Hour Service]	華富(北)至羅便臣道 Wah Fu (North) to Robinson Road	<ul style="list-style-type: none"> 由現時三班服務提升至五班。 <p>The number of trips will be increased from three trips to five trips.</p>	西營盤站啓用之後約二至四星期 About two to four weeks after the opening of Sai Ying Pun Station

(7) 新巴 4、4X 及城巴 7 NWFB 4, 4X & CITYBUS 7

4	華富(南)－中環 Wah Fu (South) – Central	<ul style="list-style-type: none"> 服務將會取消。 <p>Service will be cancelled.</p> <ul style="list-style-type: none"> 受影響的乘客可改乘新巴 4X 或城巴 7 (重組後將改道經華富南)。 <p>Affected passengers may take NWFB 4X or CITYBUS 7 (to be rerouted via Wah Fu South under the PT Plan).</p>	西營盤站啓用之後約二至四星期
7	石排灣－中環(中環碼頭) Shek Pai Wan – Central (Central Ferry Piers)	<ul style="list-style-type: none"> 來回方向改經華富(南)。 <p>Both bound services will be diverted via Wah Fu (South).</p> <ul style="list-style-type: none"> 往中環方向時，在香港仔改道不經東勝道。受影響的乘客可於香港仔大道(近漁暉道)乘搭城巴 7。 <p>On journeys to Central, it will omit Tung Sing Road in Aberdeen. Affected passengers may take CITYBUS 7 on Aberdeen Main Road (near Yue Fai Road).</p>	About two to four weeks after the opening of Sai Ying Pun Station

* 計劃實施日期只是初步擬定日期，有關巴士公司會適時將落實實施日期通知乘客。

The planned implementation date is a tentative date, the concerned bus companies will notify passengers of the exact date of implementation in due course.

路線 Route	起點 - 終點 Origin - Destination	服務安排要點 Summary of Service Adjustments	計劃實施日期 * Planned Implementation Date *
4X	華富 (南) - 中環 (交易廣場) (循環線) Wah Fu (South) - Central (Exchange Square) (Circular)	<ul style="list-style-type: none"> 新巴 4 取消後，將會增加班次。 Frequency enhancement will be made after cancellation of NWFB 4. 	西營盤站啓用之後約二至四星期 About two to four weeks after the opening of Sai Ying Pun Station

(8) 新巴 43X、46X 及城巴 70、70P、70M
NWFB 43X, 46X & CITYBUS 70, 70P, 70M

43X	華貴 - 灣仔 (港灣道) (循環線) Wah Kwai - Wan Chai (Harbour Road) (Circular)	<ul style="list-style-type: none"> 服務將會取消。 Service will be cancelled. 受影響的乘客可改乘城巴 43M 往堅尼地城 / 石塘咀，或改乘全日延長至華貴 / 田灣的城巴 70 來往灣仔。 Affected passengers may take CITYBUS 43M to Kennedy Town/ Shek Tong Tsui, or the extended CITYBUS 70 (to be extended to Wah Kwai/ Tin Wan whole day under the PT Plan) for journeys to Wan Chai. 	西營盤站啓用之後約兩星期 About two weeks after the opening of Sai Ying Pun Station
46X [繁忙時間服務 Peak Hour Service]	田灣 - 灣仔 (港灣道) (循環線) Tin Wan - Wan Chai (Harbour Road) (Circular)	<ul style="list-style-type: none"> 由華貴往薄扶林道的受影響乘客亦可享用城巴 43M 與新巴 4X/ 城巴 7 的八達通轉乘優惠。 Affected passengers in Wah Kwai heading to Pok Fu Lam Road may also use Octopus interchange concession between CITYBUS 43M and NWFB 4X/ CITYBUS 7. 	

* 計劃實施日期只是初步擬定日期，有關巴士公司會適時將落實實施日期通知乘客。

The planned implementation date is a tentative date, the concerned bus companies will notify passengers of the exact date of implementation in due course.

路線 Route	起點 - 終點 Origin - Destination	服務安排要點 Summary of Service Adjustments	計劃實施日期 * Planned Implementation Date *
70	香港仔 — 中環 (交易廣場) Aberdeen – Central (Exchange Square)	<ul style="list-style-type: none"> 該線將全日由香港仔伸延至華貴。 It will be extended from Aberdeen to Wah Kwai whole day. 將增加早上繁忙時段由香港仔往中環方向的城巴 70 特別班次。 Special trips of CITYBUS 70 will be operated from Aberdeen to Central during morning peak hour period. 	<p>西營盤站啓用之後約兩星期 About two weeks after the opening of Sai Ying Pun Station</p>
70M [繁忙時間服務 Peak Hour Service]	華貴 — 金鐘 (東) Wah Kwai – Admiralty (East)	<ul style="list-style-type: none"> 服務將會取消。 Service will be cancelled. 延長後的城巴 70 由華貴開出的班次，在星期一至五 (公眾假期除外) 約上午 7 時 05 分至上午 8 時 55 分，將途經田灣街及田灣山道。 Extended CITYBUS 70 departing from Wah Kwai will ply via Tin Wan Street and Tin Wan Hill Road, during the period from about 7.05 am to 8.55 am on Mondays to Fridays (no service on public holidays). 受影響的乘客前往金鐘時，可享用新增八達通由城巴 70 免費轉乘城巴 789。 Affected passengers heading to Admiralty may use newly introduced free Octopus interchange from CITYBUS 70 to CITYBUS 789. 	
70P [繁忙時間服務 Peak Hour Service]	石排灣至中環 (交易廣場) Shek Pai Wan to Central (Exchange Square)	<ul style="list-style-type: none"> 由現時三班服務提升至四班。 The number of trips will be increased from three trips to four trips. 	

* 計劃實施日期只是初步擬定日期，有關巴士公司會適時將落實實施日期通知乘客。

The planned implementation date is a tentative date, the concerned bus companies will notify passengers of the exact date of implementation in due course.

(9) 隧巴 104 XHT 104

路線 Route	起點 - 終點 Origin - Destination	服務安排要點 Summary of Service Adjustments	計劃實施日期 * Planned Implementation Date *
104	堅尼地城 – 白田 Kennedy Town – Pak Tin	<ul style="list-style-type: none">港島總站將遷往中環 (港澳碼頭)。 Terminal point on Hong Kong Island will be relocated to Central (Macau Ferry).受影響的乘客可享用新增的隧巴 104 與 101 八達通免費轉乘優惠。 Affected passengers may use newly introduced Octopus free interchange between XHT 104 and 101.	西營盤站啓用之後約兩星期 About two weeks after the opening of Sai Ying Pun Station

(10) 隧巴 113 XHT 113

113	堅尼地城 (卑路乍灣) – 彩虹 Kennedy Town (Belcher Bay) – Choi Hung	<ul style="list-style-type: none">總站將會分別改為中環 (港澳碼頭) 及黃大仙。 Terminal points will be relocated to Central (Macau Ferry) and Wong Tai Sin respectively.受影響的乘客可享用新增的隧巴 113 與 101 八達通免費轉乘優惠。 Affected passengers may use newly introduced Octopus free interchange between XHT 113 and 101.	西營盤站啓用之後約兩星期 About two weeks after the opening of Sai Ying Pun Station
-----	--	--	---

(11) 隧巴 103P XHT 103P

103P [繁忙時間服務 Peak Hour Service]	蒲飛路至旺角 (染布房街) Pokfield Road to Mong Kok (Yim Po Fong Street)	<ul style="list-style-type: none">提早該線上午 8 時 10 分的班次至上午 8 時 05 分開出，而現時早上 7 時 40 分開出的班次則維持不變。 Advance the existing trip of 8.10 am to 8.05 am, while the existing trip at 7.40 am will remain unchanged.	西營盤站啓用之後約二至四星期 About two to four weeks after the opening of Sai Ying Pun Station
---------------------------------------	---	---	---

* 計劃實施日期只是初步擬定日期，有關巴士公司會適時將落實實施日期通知乘客。

The planned implementation date is a tentative date, the concerned bus companies will notify passengers of the exact date of implementation in due course.

專線小巴服務 GMB Service

路線 Route	起點 - 終點 Origin - Destination	服務安排要點 Summary of Service Adjustments	實施日期 Implementation Date
23M	<p>置富花園 – 堅尼地城 (厚和街)</p> <p>Chi Fu Fa Yuen – Kennedy Town (Hau Wo Street)</p>	<ul style="list-style-type: none"> • 每日上午 7 時至下午 8 時來往置富及堅尼地城站，途經薄扶林道，全程單程車費為 \$5.5。 • Operate from 7 am to 8 pm daily between Chi Fu and Kennedy Town Station, plying via Pok Fu Lam Road with a full fare of \$5.5. • 乘客於堅尼地城站轉乘鐵路時，可享用八達通「轉乘折扣優惠」。 <p>Passengers may interchange with rail service at Kennedy Town Station with Octopus Intermodal Discount.</p>	2014 年 12 月 28 日 28 December 2014
54M	<p>堅尼地城站 – 瑪麗醫院 (循環線)</p> <p>Kennedy Town Station – Queen Mary Hospital (Circular)</p>	<ul style="list-style-type: none"> • 每日上午 7 時至下午 8 時來往瑪麗醫院及堅尼地城站，途經薄扶林道及摩星嶺，全程單程車費為 \$5.3。 • Operate from 7 am to 8 pm daily between Queen Mary Hospital and Kennedy Town Station, plying via Pok Fu Lam Road and Mount Davis with a full fare of \$5.3. • 乘客於堅尼地城站轉乘鐵路時，可享用八達通「轉乘折扣優惠」。 <p>Passengers may interchange with rail service at Kennedy Town Station with Octopus Intermodal Discount.</p>	2014 年 12 月 28 日 28 December 2014

專線小巴服務 GMB Service

路線 Route	起點 - 終點 Origin - Destination	服務安排要點 Summary of Service Adjustments	實施日期 Implementation Date
58M	貝沙灣 (南灣)－ 堅尼地城站 Bel-Air on the Peak - Kennedy Town Station	<ul style="list-style-type: none"> • 星期一至五 (公眾假期除外) 上午 7 時至下午 7 時 15 分來往貝沙灣及堅尼地城站，途經數碼港及大口環，全程單程車費為 \$6.5。 • 乘客於堅尼地城站轉乘鐵路時，可享用八達通「轉乘折扣優惠」。 <p>Operate from 7am to 7:15pm from Monday to Friday (no service on public holidays) between Bel-Air on the Peak and Kennedy Town Station, plying via Cyberport and Sandy Bay with a full fare of \$6.5.</p> <p>Passengers may interchange with rail service at Kennedy Town Station with Octopus Intermodal Discount.</p>	2014 年 12 月 29 日 29 December 2014
8	碧瑤灣 (下)－ 中環 (交易廣場) Baguio Villa (Lower) - Central (Exchange Square)	<ul style="list-style-type: none"> • 已增設由碧瑤灣往香港大學站分段車費 \$7.5。 <p>Introduced a section fare of \$7.5 for journeys from Baguio Villa to HKU Station.</p>	2014 年 12 月 28 日 28 December 2014
28	碧瑤灣 (上)－ 銅鑼灣 (新會道) Baguio Villa (Upper) - Causeway Bay (Sun Wui Road)		

專線小巴服務 GMB Service

路線 Route	起點 - 終點 Origin - Destination	服務安排要點 Summary of Service Adjustments	實施日期 Implementation Date
23	堅尼地城 (厚和街) – 薄扶林 (循環 線) Kennedy Town (Hau Wo Street) – Pok Fu Lam (Circular)	<ul style="list-style-type: none"> 乘客於堅尼地城站轉乘鐵路時，可享用八達通「轉乘折扣優惠」。 Passengers may interchange with rail service at Kennedy Town Station with Octopus Intermodal Discount.	2014 年 12 月 28 日 28 December 2014
58	香港仔 (湖南街) – 堅尼地城站 Aberdeen (Wu Nam Street) – Kennedy Town Station		
58A	香港仔 (湖南街) – 堅尼地城 (北街) Aberdeen (Wu Nam Street) – Kennedy Town (North Street)		

第四章：新鐵路車站對外的交通設施及交通圖

Chapter 4: Transport Facilities outside New Railway Stations & Traffic Maps

交通設施

港島綫新延綫途經西區人口密集的地方，而該區部分地方位於地勢較高之處。為方便居民步行往返車站，港鐵公司提供既方便又安全的行人通道網絡，包括行人通道、扶手電梯及升降機，通往各新鐵路車站；而在香港大學站內，更設有接駁香港大學校園的升降機、扶手電梯及行人天橋。

堅尼地城站外設有公共交通轉乘設施，包括專線小巴上落客區，該站周邊也提供巴士站、專線小巴站、的士站及上落客貨停車灣等設施，供居民轉乘鐵路服務。

香港大學站及西營盤站內有全天候行人通道，連接大堂及不同出入口，除方便乘客使用鐵路服務外，亦便利市民利用車站非付費區，輕鬆穿梭西區。港鐵公司亦在新鐵路站內提供多部升降機，連接車站部分位於山上的出入口及車站大堂，讓乘客能較快及直接地進出車站。

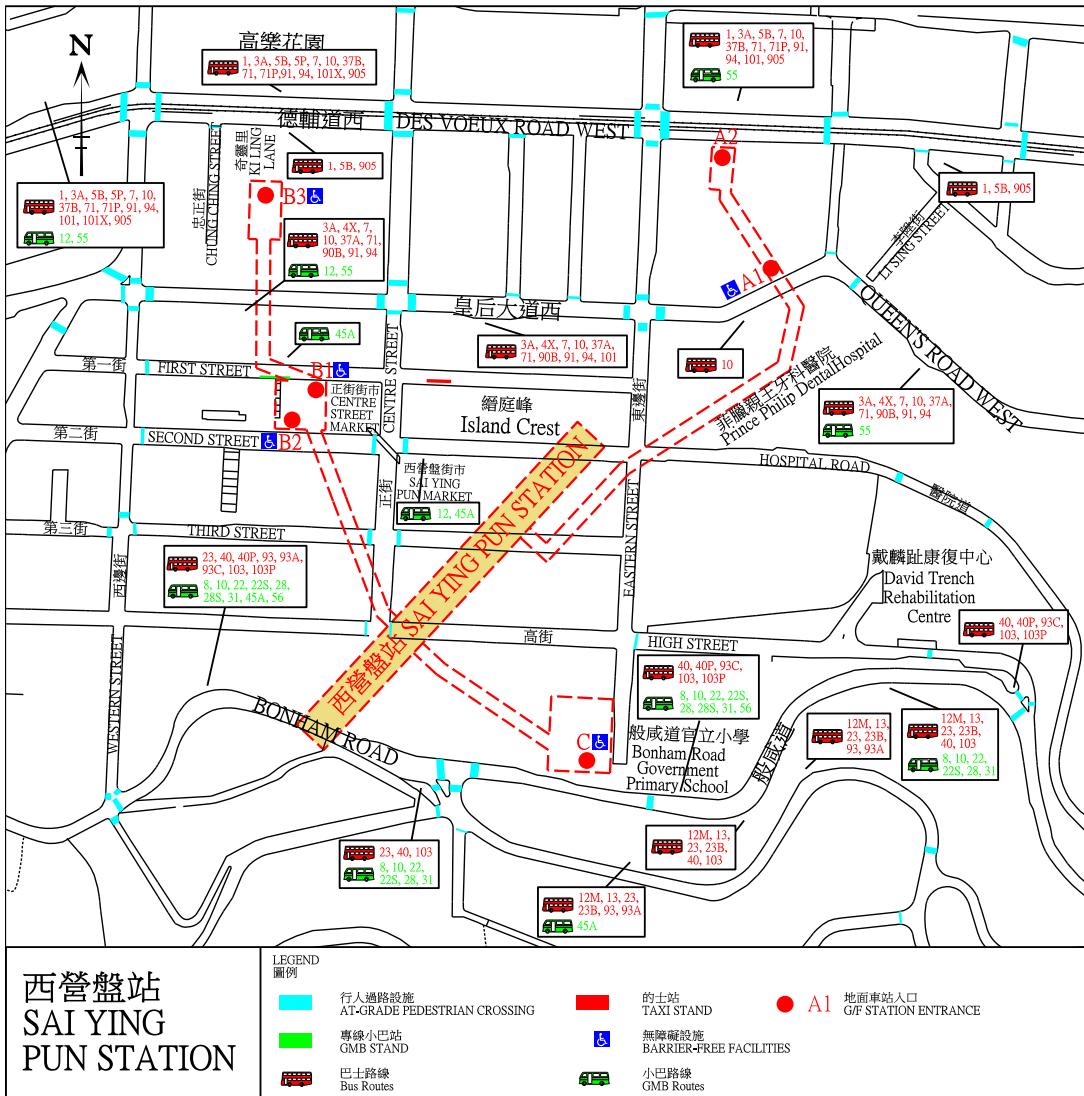
Transport Facilities

The Extended Island Line runs through densely populated areas of the Western District, where some are situated at uphill areas. To facilitate the residents gaining access to the new railway stations conveniently on foot, the MTR Corporation Limited has provided safe and convenient pedestrian walkway systems in the vicinity of the stations, including walkways, escalators and elevators. The HKU Station is connected with the campus of the University of Hong Kong by elevators, escalators and footbridges.

Outside the Kennedy Town Station, public transport interchange facilities are provided, including GMB boarding and alighting area. In its vicinity, there are bus stops, GMB stops, taxi stands and general loading and unloading bays, making a convenient interchange point for the residents interchanging with the railway services.

At the HKU Station and Sai Ying Pun Station, covered walkways connecting various entrances of the new stations are provided. It makes the passengers to take the railway services comfortably, and also enables other passersby to gain access through the unpaid areas of the stations conveniently. The MTR Corporation Limited has also provided high capacity elevators for passengers to travel directly and conveniently between entrances at some uphill areas and the concourse of the new stations.

西營盤站 Sai Ying Pun Station



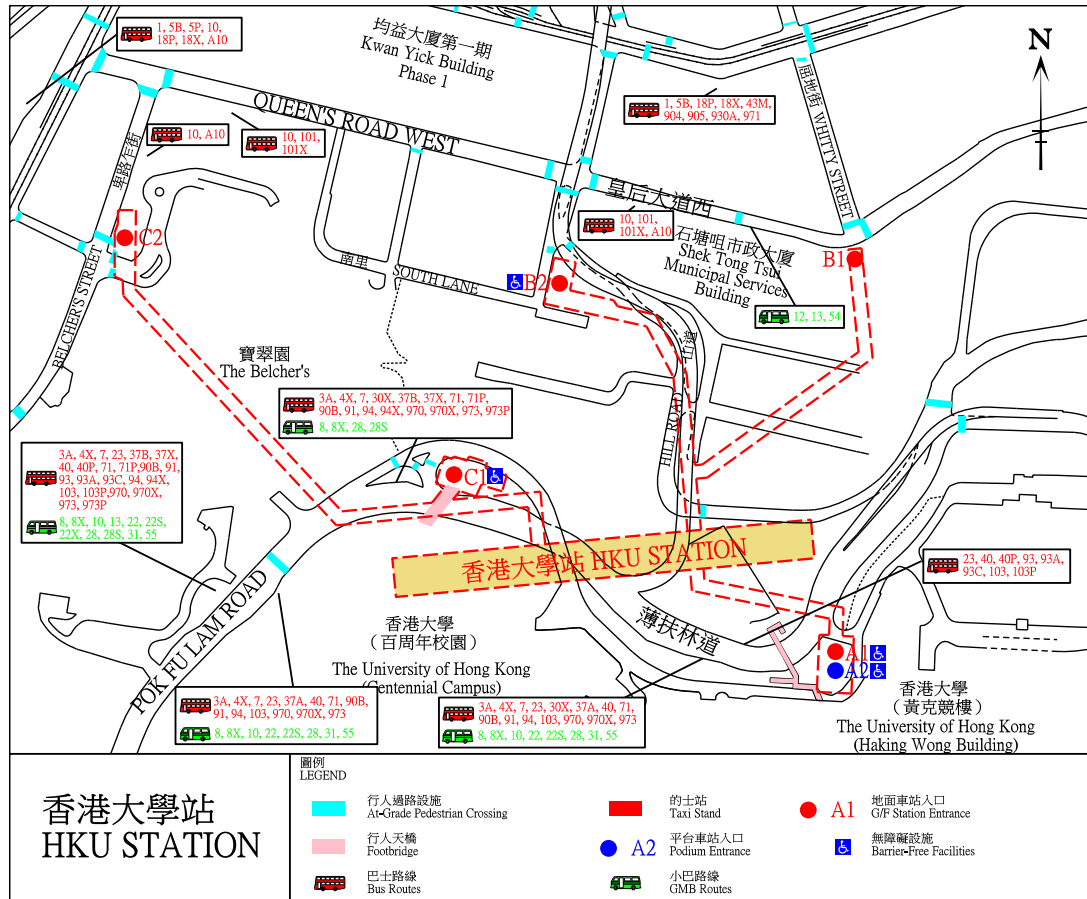
接駁西區和南區的住宅區至港島綫新延綫的路面公共交通服務

Road Based Public Transport Services Connecting Residential Areas at Western and Southern Districts with the Extended Island Line

鄰近住宅區 Nearby Residential Areas	路線 Routes	起點 - 終點 Origin - Destination
赤柱、黃竹坑、鴨洲、石排灣、田灣、華富、置富及薄扶林道 Stanley, Wong Chuk Hang, Ap Lei Chau, Shek Pai Wan, Tin Wan, Wah Fu, Chi Fu and Pok Fu Lam Road	新巴 3A NWFB 3A	摩星嶺 - 中環碼頭 (7 號碼頭) Felix Villas - Central Ferry Piers (Pier 7)
	新巴 4X NWFB 4X	華富 (南) - 中環 (交易廣場) (循環線) Wah Fu (South) - Central (Exchange Square) (Cir.)
	城巴 7 CITYBUS 7	石排灣 - 中環 (中環碼頭) Shek Pai Wan - Central (Central Ferry Piers)
	城巴 12M CITYBUS 12M	金鐘 (添馬街) - 柏道 (循環線) Admiralty (Tamar Street) - Park Road (Cir.)
	新巴 13 NWFB 13	旭蘇道 - 中環 (交易廣場) (建議) Kotewall Road - Central (Exchange Square) (Proposed)
	新巴 23 NWFB 23	蒲飛路 - 北角碼頭 Pokfield Road - North Point Ferry Pier
	新巴 23B NWFB 23B	柏道 / 羅便臣道 - 寶馬山 Park Road/Robinson Road - Braemar Hill
	城巴 37A CITYBUS 37A	置富花園 - 中環 (循環線) Chi Fu Fa Yuen - Central (Cir.)
	城巴 37B CITYBUS 37B	置富花園 - 中環 (循環線) Chi Fu Fa Yuen - Central (Cir.)
	城巴 40 CITYBUS 40	華富 (北) - 灣仔碼頭 Wah Fu (North) - Wan Chai Ferry Pier
	城巴 40P CITYBUS 40P	華富 (北) 至 羅便臣道 Wah Fu (North) to Robinson Road
	城巴 71 CITYBUS 71	黃竹坑 - 中環 (永和街) (循環線) Wong Chuk Hang - Central (Wing Wo Street) (Cir.)
	城巴 71P CITYBUS 71P	深灣 至 中環碼頭 Shum Wan to Central (Ferry Piers)
	城巴 90B CITYBUS 90B	海怡半島 - 金鐘 (東) South Horizons - Admiralty (East)
	新巴 91 NWFB 91	鴨洲邨 - 中環碼頭 Ap Lei Chau Estate - Central (Ferry Piers)
	新巴 93 NWFB 93	鴨洲邨 / 海怡半島 - 羅便臣道 Ap Lei Chau Estate/South Horizons - Robinson Road
	新巴 93A NWFB 93A	利東邨 至 羅便臣道 Lei Tung Estate to Robinson Road
	城巴 93C CITYBUS 93C	鴨洲邨 (利枝道) 至 堅道 Ap Lei Chau (Lee Chi Road) to Caine Road
	新巴 94 NWFB 94	利東邨 - 中環碼頭 Lei Tung Estate - Central (Ferry Piers)
	隱巴 103 XHT 103	蒲飛路 - 竹園邨 Pokfield Road - Chuk Yuen Estate
	隱巴 103P XHT 103P	蒲飛路 至 旺角 (梁布房街) Pokfield Road to Mong Kok (Yim Po Fong Street)
	隱巴 905 XHT 905	灣仔碼頭 - 荔枝角 Wan Chai Ferry Pier - Lai Chi Kok

鄰近住宅區 Nearby Residential Areas	路線 Routes	起點 - 終點 Origin - Destination
西區 Western District	城巴 1 CITYBUS 1	堅尼地城 - 跑馬地 (上) (建議) Kennedy Town - Happy Valley (Upper) (Proposed)
	城巴 5B CITYBUS 5B	堅尼地城 - 銅鑼灣 (循環線) Kennedy Town - Causeway Bay (Cir.)
	城巴 5P CITYBUS 5P	堅尼地城 至 灣仔碼頭 Kennedy Town to Wan Chai Ferry Pier
	城巴 10 CITYBUS 10	堅尼地城 - 北角碼頭 Kennedy Town - North Point Ferry Pier
	隧巴 101 XHT 101	堅尼地城 - 觀塘 (裕民坊) Kennedy Town - Kwun Tong (Yue Man Square)
	隧巴 101X XHT 101X	堅尼地城 - 觀塘 (裕民坊) Kennedy Town - Kwun Tong (Yue Man Square)
碧瑤灣、數碼港、 薄扶林道及 堅尼地城 Baguio Villa, Cyberport, Pok Fu Lam Road and Kennedy Town	專線小巴 8 GMB 8	碧瑤灣 (下) - 中環 (交易廣場) Baguio Villa (Lower) - Central (Exchange Square)
	專線小巴 10 GMB 10	數碼港公共運輸交匯處 - 銅鑼灣 (謝斐道) Cyberport Public Transport Interchange - Causeway Bay (Jaffe Road)
	專線小巴 12 GMB 12	觀龍樓 - 西營盤 (循環線) Kwun Lung Lau - Sai Ying Pun (Cir.)
	專線小巴 22 GMB 22	薄扶林花園 - 中環 (交易廣場) Pok Fu Lam Gardens - Central (Exchange Square)
	專線小巴 22S GMB 22S	薄扶林花園 - 中環碼頭 Pok Fu Lam Gardens - Central (Ferry Piers)
	專線小巴 28、28S GMB 28, 28S	碧瑤灣 (上) - 銅鑼灣 (新會道) Baguio Villa (Upper) - Causeway Bay (Sun Wui Road)
	專線小巴 31 GMB 31	田灣 - 銅鑼灣 (謝斐道) Tin Wan Estate - Causeway Bay (Jaffe Road)
	專線小巴 45A GMB 45A	西區 (第一街) - 干德道 (循環線) Western District (First Street) - Conduit Road (Cir.)
	專線小巴 55 GMB 55	瑪麗醫院 - 中環站 (干諾道中) (循環線) Queen Mary Hospital - Central Station (Connaught Road Central) (Cir.)
	專線小巴 56 GMB 56	半山區 (羅便臣道) - 北角 (馬寶道) Mid-Levels (Robinson Road) - North Point (Marble Road)

香港大學站 HKU Station



香港大學站
HKU STATION

接駁西區和南區的住宅區至港島綫新延綫的路面公共交通服務

Road Based Public Transport Services Connecting Residential Areas at Western and Southern Districts with the Extended Island Line

鄰近住宅區 Nearby Residential Areas	路線 Routes	起點 - 終點 Origin - Destination
赤柱、黃竹坑、鴨洲、石排灣、田灣、華富、置富及薄扶林道 Stanley, Wong Chuk Hang, Ap Lei Chau, Shek Pai Wan, Tin Wan, Wah Fu, Chi Fu and Pok Fu Lam Road	新巴 3A NWFB 3A	摩星嶺 - 中環碼頭 (7 號碼頭) Felix Villas - Central Ferry Piers (Pier 7)
	新巴 4X NWFB 4X	華富 (南) - 中環 (交易廣場) (循環線) Wah Fu (South) - Central (Exchange Square) (Cir.)
	城巴 7 CITYBUS 7	石排灣 - 中環 (中環碼頭) Shek Pai Wan - Central (Central Ferry Piers)
	新巴 23 NWFB 23	蒲飛路 - 北角碼頭 Pokfield Road - North Point Ferry Pier
	新巴 30X NWFB 30X	數碼港 - 中環 (交易廣場) Cyberport - Central (Exchange Square)
	城巴 37A CITYBUS 37A	置富花園 - 中環 (循環線) Chi Fu Fa Yuen - Central (Cir.)
	城巴 37B CITYBUS 37B	置富花園 - 中環 (循環線) Chi Fu Fa Yuen - Central (Cir.)
	城巴 37X CITYBUS 37X	置富花園 - 金鐘 (循環線) Chi Fu Fa Yuen - Admiralty (Cir.)
	城巴 40 CITYBUS 40	華富 (北) - 灣仔碼頭 Wah Fu (North) - Wan Chai Ferry Pier
	城巴 40P CITYBUS 40P	華富 (北) 至 羅便臣道 Wah Fu (North) to Robinson Road
	城巴 71 CITYBUS 71	黃竹坑 - 中環 (永和街) (循環線) Wong Chuk Hang - Central (Wing Wo Street) (Cir.)
	城巴 71P CITYBUS 71P	深灣 至 中環碼頭 Shum Wan to Central (Ferry Piers)
	城巴 90B CITYBUS 90B	海怡半島 - 金鐘 (東) South Horizons - Admiralty (East)
	新巴 91 NWFB 91	鴨洲邨 - 中環碼頭 Ap Lei Chau Estate - Central (Ferry Piers)
	新巴 93 NWFB 93	鴨洲邨/ 海怡半島 - 羅便臣道 Ap Lei Chau Estate/South Horizons - Robinson Road
	新巴 93A NWFB 93A	利東邨 至 羅便臣道 Lei Tung Estate to Robinson Road
	城巴 93C CITYBUS 93C	鴨洲 (利枝道) 至 堅道 Ap Lei Chau (Lee Chi Road) to Caine Road
	新巴 94 NWFB 94	利東邨 - 中環碼頭 Lei Tung Estate - Central (Ferry Piers)
	新巴 94X NWFB 94X	利東邨 - 中環 (交易廣場) Lei Tung Estate - Central (Exchange Square)
	城巴 103 XHT 103	蒲飛路 - 竹園邨 Pokfield Road - Chuk Yuen Estate
	城巴 103P XHT 103P	蒲飛路 至 旺角 (梁布房街) Pokfield Road to Mong Kok (Yim Po Fong Street)

鄰近住宅區 Nearby Residential Areas	路線 Routes	起點 - 終點 Origin - Destination
西區 Western District	新巴 970 NWFB 970	數碼港 - 蘇屋邨 Cyberport - So Uk Estate
	新巴 970X NWFB 970X	香港仔 - 蘇屋邨 Aberdeen - So Uk Estate
	城巴 973 CITYBUS 973	赤柱市場 - 尖沙咀 (麼地道) Stanley Market - Tsim Sha Tsui (Mody Road)
	城巴 973P CITYBUS 973P	深灣 至 尖沙咀 (麼地道) Shum Wan to Tsim Sha Tsui (Mody Road)
	城巴 1 CITYBUS 1	摩星嶺 - 跑馬地 (上) (建議) Felix Villas - Happy Valley (Upper) (Proposed)
	城巴 5B CITYBUS 5B	堅尼地城 - 銅鑼灣 (循環線) Kennedy Town - Causeway Bay (Cir.)
	城巴 5P CITYBUS 5P	堅尼地城 至 灣仔碼頭 Kennedy Town to Wan Chai Ferry Pier
	城巴 10 CITYBUS 10	堅尼地城 - 北角碼頭 Kennedy Town - North Point Ferry Pier
	新巴 18P NWFB 18P	堅尼地城 (卑路乍灣) - 北角碼頭 / 北角 (健康中街) Kennedy Town (Belcher Bay) - North Point Ferry Pier/ Healthy Street Central
	新巴 18X NWFB 18X	堅尼地城 (卑路乍灣) - 筲箕灣 Kennedy Town (Belcher Bay) - Shau Kei Wan
	城巴 43M CITYBUS 43M	田灣 - 石塘咀 (近山道) (循環線) Tin Wan - Shek Tong Tsui (near Hill Road) (Cir.)
	隧巴 101 XHT 101	堅尼地城 - 觀塘 (裕民坊) Kennedy Town - Kwun Tong (Yue Man Square)
	隧巴 101X XHT 101X	堅尼地城 - 觀塘 (裕民坊) Kennedy Town - Kwun Tong (Yue Man Square)
	隧巴 904 XHT 904	堅尼地城 - 荔枝角 Kennedy Town - Lai Chi Kok
	隧巴 905 XHT 905	灣仔碼頭 - 荔枝角 Wan Chai Ferry Pier - Lai Chi Kok
	隧巴 930A XHT 930A	灣仔碼頭 - 荃灣 (愉景新城) Wan Chai Ferry Pier - Tsuen Wan (Discovery Park Bus Terminus)
	隧巴 971 XHT 971	香港仔 (石排灣) - 海麗邨 Aberdeen (Shek Pai Wan) - Hoi Lai Estate
	城巴 A10 CITYBUS A10	鴨洲洲邨 - 機場 (地面運輸中心) Ap Lei Chau Estate - Airport (Ground Transportation Centre)

鄰近住宅區 Nearby Residential Areas	路線 Routes	起點 - 終點 Origin - Destination
碧瑤灣、數碼港、 薄扶林道及堅尼地 城 Baguio Villa, Cyberport, Pok Fu Lam Road and Kennedy Town	專線小巴 8、8X GMB 8, 8X	碧瑤灣(下) - 中環(交易廣場) Baguio Villa (Lower) - Central (Exchange Square)
	專線小巴 10、10P GMB 10, 10P	數碼港公共運輸交匯處 - 銅鑼灣(謝斐道) Cyberport Public Transport Interchange - Causeway Bay (Jaffe Road)
	專線小巴 13 GMB 13	西環邨 - 西營盤(循環線) Sai Wan Estate - Sai Ying Pun (Cir.)
	專線小巴 22 GMB 22	薄扶林花園 - 中環(交易廣場) Pok Fu Lam Gardens - Central (Exchange Square)
	專線小巴 22S、22X GMB 22S, 22X	薄扶林花園 - 中環碼頭 Pok Fu Lam Gardens - Central (Ferry Piers)
	專線小巴 28、28S GMB 28, 28S	碧瑤灣(上) - 銅鑼灣(新會道) Baguio Villa (Upper) - Causeway Bay (Sun Wui Road)
	專線小巴 31 GMB 31	田灣邨 - 銅鑼灣(謝斐道) Tin Wan Estate - Causeway Bay (Jaffe Road)
	專線小巴 54 GMB 54	中環碼頭 - 瑪麗醫院(循環線) Central Ferry Piers - Queen Mary Hospital (Cir.)
	專線小巴 55 GMB 55	瑪麗醫院 - 中環站(干諾道中)(循環線) Queen Mary Hospital - Central Station (Connaught Road Central) (Cir.)

堅尼地城站
Kennedy Town Station



接駁西區和南區的住宅區至港島綫新延綫的路面公共交通服務 Road Based Public Transport Services Connecting Residential Areas at Western and Southern Districts with the Extended Island Line

鄰近住宅區 Nearby Residential Areas	路線 Routes	起點 - 終點 Origin - Destination
鴨洲、香港仔、華富、華貴、田灣及域多利道 Ap Lei Chau, Aberdeen, Wah Fu, Wah Kwai, Tin Wan and Victoria Road	城巴 43M CITYBUS 43M	田灣 - 石塘咀 (近山道) (循環線) Tin Wan - Shek Tong Tsui (near Hill Road) (Cir.)
	城巴 47P CITYBUS 47P	堅尼地城 (卑路乍灣) 至 黃竹坑 Kennedy Town (Belcher Bay) to Wong Chuk Hang
	新巴 971 NWFB 971	香港仔 (石排灣) - 海麗邨 Aberdeen (Shek Pai Wan) - Hoi Lai Estat
	城巴 A10 CITYBUS A10	鴨洲邨 - 機場 (地面運輸中心) Ap Lei Chau Estate - Airport (Ground Transportation Centre)
西區 Western District	城巴 1 CITYBUS 1	摩星嶺 - 跑馬地 (上) (建議) Felix Villas - Happy Valley (Upper) (Proposed)
	城巴 5B CITYBUS 5B	堅尼地城 - 銅鑼灣 (循環線) Kennedy Town - Causeway Bay (Cir.)
	城巴 5X CITYBUS 5X	堅尼地城 - 銅鑼灣 (威非路道) Kennedy Town - Causeway Bay (Whitfield Road)
	城巴 5P CITYBUS 5P	堅尼地城 至 灣仔碼頭 Kennedy Town to Wan Chai Ferry Pier
	城巴 10 CITYBUS 10	堅尼地城 - 北角碼頭 Kennedy Town - North Point Ferry
	新巴 18P NWFB 18P	堅尼地城 (卑路乍灣) - 北角碼頭 / 北角 (健康中街) Kennedy Town (Belcher Bay) - North Point Ferry Pier / Healthy Street Central
	新巴 18X NWFB 18X	堅尼地城 (卑路乍灣) - 筲箕灣 Kennedy Town (Belcher Bay) - Shau Kei Wan
	隧巴 101 XHT 101	堅尼地城 - 觀塘 (裕民坊) Kennedy Town - Kwun Tong (Yue Man Square)
	隧巴 101X XHT 101X	堅尼地城 - 觀塘 (裕民坊) Kennedy Town - Kwun Tong (Yue Man Square)
	隧巴 104 XHT 104	堅尼地城 - 白田邨 Kennedy Town - Pak Tin Estate
	隧巴 113 XHT 113	堅尼地城 (卑路乍灣臨時巴士總站) - 彩虹 Kennedy Town (Belcher Bay Temporary Bus Terminus) - Choi Hung
	隧巴 904 XHT 904	堅尼地城 - 荔枝角 Kennedy Town - Lai Chi Kok

鄰近住宅區 Nearby Residential Areas	路線 Routes	起點 - 終點 Origin - Destination
薄扶林道、置富花園 Pok Fu Lam Road, Chi Fu Fa Yuen	專線小巴 23 GMB 23	堅尼地城 (厚和街) - 薄扶林 (循環線) Kennedy Town (Hau Wo Street) - Pok Fu Lam (Cir.)
	專線小巴 23M GMB 23M	置富花園 - 堅尼地城 (厚和街) (循環線) Chi Fu Fa Yuen - Kennedy Town (Hau Wo Street) (Cir.)
薄扶林道、摩星嶺 Pok Fu Lam Road, Mount Davis	專線小巴 54 GMB 54	瑪麗醫院 - 中環碼頭 (循環線) Queen Mary Hospital - Central (Ferry Piers)(Cir.)
	專線小巴 54M GMB 54M	瑪麗醫院 - 堅尼地城站 (循環線) Queen Mary Hospital - Kennedy Town Station (Cir.)
數碼港、大口環、摩星嶺 Cyberport, Sandy Bay, Mount Davis	專線小巴 58 GMB 58	香港仔 (湖南街) - 堅尼地城站 Aberdeen (Wu Nam Street) - Kennedy Town Station
	專線小巴 58A GMB 58A	香港仔 (湖南街) - 堅尼地城 (北街) Aberdeen (Wu Nam Street) - Kennedy Town (North Street)
	專線小巴 58M GMB 58M	貝沙灣 (南灣) - 堅尼地城站 Bel-Air on the Peak - Kennedy Town Station
	專線小巴 59 GMB 59	深灣道公共交通總站 - 堅尼地城站 Shum Wan Road Public Transport Terminus - Kennedy Town Station
堅尼地城 Kennedy Town	專線小巴 12 GMB 12	觀龍樓 - 西營盤 (循環線) Kwun Lung Lau - Sai Ying Pun (Cir.)
	專線小巴 13 GMB 13	西環邨 - 西營盤 (循環線) Sai Wan Estate - Sai Ying Pun (Cir.)

第五章：查詢途徑

Chapter 5: Enquiry Channels

有關公交營辦商會在實施前，於相關路線的車站、總站和車廂內張貼通告，將實施日期和調整服務的詳細安排通知受影響的乘客。如欲查詢最新資料，乘客亦可瀏覽運輸署及公交營辦商的網頁，或致電有關服務熱線。

Before the implementation of the PT Plan proposals, the concerned public transport operators will post notices, with detailed implementation dates and adjustment arrangements, at the concerned stopping points, termini and inside vehicles in order to inform the affected passengers. Passengers may also make use of the websites and hotlines of the TD and public transport operators for the latest updates.



運輸署
Transport Department

2804 2600

熱線服務時間
24 小時運作
(包括星期日和公眾假期)

Hotline Service Hours
24 hours service
(including Sundays and public holidays)

網址 Website <http://www.td.gov.hk>



港鐵公司
MTR Corporation

2881 8888

熱線服務時間

星期一至五

上午 8 時 30 分 – 下午 6 時

星期六

上午 8 時 30 分 – 下午 1 時

(星期日及公眾假期除外)

在辦公時間以外的來電，工作人員會於下一個工作天回覆。

Hotline Service Hours

Monday – Friday

8:30 a.m. – 6:00 p.m.

Saturday

8:30 a.m. – 1:00 p.m.

(except Sundays and public holidays)

Calls made after office hours will be replied on the next working day.

網址 **Website** <http://www.mtr.com.hk>



城巴有限公司
Citybus Limited

2873 0818

24 小時巴士路線錄音資料

熱線服務時間

每日

上午 8 時 – 下午 8 時

在辦公時間以外或線路繁忙時，乘客可於電話系統留言，有關部門會盡快回覆。

24-hour pre-recorded bus route information

Hotline Service Hours

Daily

8:00 a.m. – 8:00 p.m.

Customers may leave a voice message during non-service hours or when the line is busy. Messages will be replied as soon as possible.

網址 **Website** <http://www.citybus.com.hk>



新世界第一巴士 服務有限公司

New World First Bus Services Limited

2136 8888

24 小時巴士路線錄音資料

24-hour pre-recorded bus route information

熱線服務時間

Hotline Service Hours

每日

Daily

上午 8 時 – 下午 8 時

8:00 a.m. – 8:00 p.m.

在辦公時間以外或線路繁忙時，乘客可於電話系統留言，有關部門會盡快回覆。

Customers may leave a voice message during non-service hours or when the line is busy. Messages will be replied as soon as possible.

網址 **Website** <http://www.nwfb.com.hk>



九巴服務 日日進步

九龍巴士 (1933) 有限公司

The Kowloon Motor Bus Co. (1933) Ltd.

2745 4466

24 小時巴士路線錄音資料

24-hour pre-recorded bus route information

熱線服務時間

Hotline Service Hours

每日上午 7 時 – 下午 11 時
(下午 1 時至 2 時及
下午 6 時至 7 時除外)

7:00 a.m. – 11:00 p.m. daily
(except 1:00 p.m. – 2:00 p.m. and
6:00 p.m. – 7:00 p.m.)

在辦公時間以外或線路繁忙時，電話會自動接駁到留言系統，工作人員會盡快回應。

Calls are connected to a voice mailbox if lines are busy or unattended. Staff will handle message as soon as possible.

網址 **Website** <http://www.kmb.com.hk>



* 此函件符合資格豁免於「不收取通函」標貼機制

如你不欲收取通函郵件，請在信箱貼上『不收取通函』標貼。標貼可於全線郵政局、各區民政事務處的公眾諮詢服務中心、公共屋邨辦事處和個別私人屋苑的管理處免費索取。請注意，『不收取通函』標貼機制並不涵蓋由政府及相關機構、立法會議員、區議會議員、選舉候選人 and 根據《稅務條例》第 88 條合資格獲豁免繳稅的慈善機構所投寄的通函郵件。

This mail is eligible for exemption from "No Circular Mail" Opt-out Sticker Scheme.

If you would like to opt out from receiving circular mail, please place a "No Circular Mail" sticker on the letter box. The stickers are freely available at all post offices, Public Enquiry Service Centres of District Offices as well as estate management offices of public housing estates and selected private residential developments. However, circular mail posted by the Government and related organisations, Legislative Councillors, District Councillors, election candidates and charitable bodies eligible for tax relief under Section 88 of the Inland Revenue Ordinance are exempted from this opt-out scheme.

免責聲明

運輸署在小冊子所載的資料祇供參考之用。雖然本署已盡力確保小冊子的資料準確，但本署不會明示或隱言保證或擔保該等資料均準確無誤。香港特區政府及運輸署不會對任何錯誤或遺漏承擔法律責任。

Disclaimer

This booklet contains data compiled by the Transport Department (TD) for reference only. Whilst the TD has endeavoured to ensure that the information in this booklet is correct, no warranty or guarantee, express or implied, is given as to its accuracy. The Government of the HKSAR and the TD accept no liability for errors or omissions.

運輸署出版

Published by the Transport Department